



راهنما | واکسیناسیون (HPV)
FARSI



واکسن HPV برای جوانترها



Das Gesundheitsprojekt
Mit Migranten
für Migranten

Ethno-
Medizinisches
Zentrum e.V.



مشخصات نشر

راهنما | واکسیناسیون HPV – واکس HPV برای جوانترها

ناشر:

مرکز قومیتی-پزشکی (EMZ)

Freundallee 25, 30173 Hannover | Deutschland

هیئت تحریریه و تضمین کیفیت تخصصی

Ramazan Salman, Matthias Wentzlaff-Eggebert, Dr. Pooyan Aliuos, Lukas Kaiser

طرح: eindruck.net, 30175 Hannover

تصاویر: deanhills.com, 55130 Mainz

ترجمه: مرکز قومیتی-پزشکی (EMZ)

راه های سفارش

سفارش اینترنتی: www.hpv-impfung-mehrsprachig.de | www.mimi.bayern

با استفاده از ایمیل:

bestellportal@ethnomed.com | salman@ethnomed.com

از طریق دائلود: www.hpv-impfung-mehrsprachig.de

از طریق مکاتبه:

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V., Freundallee 25, 30173 Hannover

قابل دسترسی به زبانهای گوناگون

این راهنما برای طیف گسترده ای از عموم در نظر گرفته شده است. برای حصول اطمینان از صحیح بودن مطالب عرضه شده، تمامی حقوق مربوطه محفوظ می باشند. استفاده به جز مواردی که در چهارچوب قانون معین شده است، فقط با کسب اجازه کتبی قبلی از مرکز قومیتی پزشکی. ارجاع به نشانی های وب: مسئولیت کلیه مطالب موجود در صفحات متفرقه که در اینجا به آنها ارجاع داده شده است بر عهده عرضه کنندگان این صفحات می باشد. تاریخ به روز رسانی: ۲۰۲۴

از شرکت "MSD Sharp & Dohme"

برای پشتیبانی صمیمانه در راستای تهیه و تولید این بروشور کمال تشکر را داریم.

مورد حمایت:



مخاطبان گرامی

اکثر انسانها دستکم یکبار در طول زندگی خود دچار عفونت پاپیلوماوی انسانی (HPV) میشوند. عفونت با ویروس HPV در بیشتر مواقع بدون بروز علائم بیماری در شخص مبتلا طی شده و ظرف یک سال بهبود پیدا میکند. البته در مواردی امکان توسعه این عفونت به برخی از انواع مراحل ابتدایی سرطان یا بعضی از سرطانها وجود دارد. تنها در آلمان هر ساله نزدیک به ۷۸۵۰ نفر به سرطانهایی مبتلا میشوند که منشأ آنها عفونت با ویروس HPV میباشد.

یکی از مهمترین اقدامات برای پیشگیری از سرطانهای با منشأ ویروس پاپیلوما انجام واکسیناسیون است. با این وجود نتایج یک نظرسنجی از سوی MSD نشان میدهد که بسیاری از والدین از این موضوع آگاهی ندارند. ما مایلیم تا با همکاری و مشارکت در پویش «با قاطعیت ضد سرطان» (ENTSCHIEDEN. Gegen Krebs.) همراه با پزشکان، صندوقهای بیمه و سایر موسسات نظام سلامت در جهت روشنگری درباره ویروس پاپیلوماوی انسانی HPV گام برداریم.

در راستای تحقق این هدف این راهنما سهم مهمی را به خود اختصاص میدهد، چرا که عفونت HPV میتواند به همه انسانها آسیب بزند – صرف نظر از ملیت، فرهنگ یا زبان آنها. ما کلیه اطلاعات مهم مربوطه را جمع آوری کرده و به زبانهای گوناگون ترجمه کرده ایم تا والدین و جوانان بهتر بتوانند در مورد انجام واکسیناسیون تصمیم بگیرند.

دکتر احمد خلیفه – مدیر امور پزشکی شرکت
MSD Sharp & Dohme GmbH

رمضان سلمان – مرکز قومیتی پزشکی
(انجمن ثبت شده)

محتوا



- 7 ☐ چکیده ای از مهمترین مطالب
- 8 ☐ والدین گرامی
- 10 ☐ جوانترهای گرامی
- ☐ نوجوانان عزیز،
بازپرداخت هزینه واکسن برای بزرگسالان چگونه انجام می شود؟
چک لیست بازپرداخت
- 14 ☐ نکاتی که باید در مورد ویروس پاپیلومای انسانی دانست
ویروس پاپیلومای انسانی چیست؟
سرایت HPV چگونه رخ میدهد؟
چگونه پس از عفونت با HPV سرطان ایجاد میشود؟
عفونت با HPV میتواند موجب کدام سرطانها بشود؟
سایر بیماریهایی که ممکن است بواسطه عفونت با HPV بروز کنند کدامند؟
- 16 ☐ نکاتی که باید در مورد واکسیناسیون HPV دانست
نحوه کارکرد واکسنها چگونه است؟
ایمنی واکسن پاپیلوما در چه سطحی است؟
عوارض جانبی احتمالی
دلایل اهمیت سن شخص در هنگام واکسیناسیون کدام است؟
واکسیناسیون چگونه انجام میشود؟
واکسیناسیون در کجا انجام میشود؟
- 20 ☐ سایر اطلاعات
- 22 ☐ خطاب به پزشکان

چکیده ای از مهمترین مطالب

برخی از سرطانها، از جمله سرطان دهانه رحم و مقعد به واسطه عفونت با گونه های خاصی از ویروس پاپیلومای انسانی (HPV) ایجاد میشوند. تقریباً از هر ۲۰ مورد تشخیص اولیه سرطان منشا یکی ویروسهای پاپیلومای انسانی (HPV) میباشد.

شیوع ویروسهای پاپیلومای انسانی در سراسر دنیا بسیار گسترده است و این ویروسها در اثر نزدیکی جنسی منتقل میشوند.

انجام زود هنگام واکسیناسیون HPV میتواند از برخی سرطانها که منشا آنها HPV است پیشگیری کند.

واکسیناسیون کودکان میبایست هر چه زودتر انجام شود. واکسن زدن برای همه کودکان و نوجوانان صرف نظر از جنسیت آنها در سنین بین ۹ تا ۱۴ سال توصیه میگردد.

کسانی که هنوز واکسینه نشده اند میتوانند برای انجام واکسیناسیون تا سن ۱۷-سالگی و یا حتی دیرتر اقدام کنند.

انجام واکسیناسیون نزد همه پزشکان مورد اعتماد شما امکان پذیر است، بویژه در مطبهای پزشکان خانگی، متخصصان کودکان و نوجوانان یا متخصصان زنان و زایمان.

صندوقهای بیمه درمانی قانونی و اصولاً همچنین صندوقهای بیمه خصوصی هزینه انجام واکسیناسیون را تا سن ۱۷ سالگی، در صورت مکاتبه قبلی بعضاً حتی در سنین بالاتر، تقبل می کنند.



یک نکته مشترک بین ما انسانها صرف نظر از فرهنگی که در آن رشد کرده ایم این است که در طول زندگی خود وارد روابط نزدیک جنسی میشویم. این روابط جنسی میتوانند موجب سرایت عفونت HPV بشوند که این عفونتها به نوبه خود ممکن است باعث بروز برخی از سرطانها بشوند که منشا آنها ویروس پاپیلومای انسانی (HPV) است.

همین اکنون میتوانیم کاری کنیم تا جوانانمان آینده ی سالمتری در پیش روی خود داشته باشند. چنانچه به گونه ای عمل کنیم که آنها واکسن HPV را به موقع بزنند آنگاه میتوانیم از آنها در برابر ابتلا به برخی از انواع بیماریهای سرطانی با منشا ویروس HPV حفاظت کنیم.

پر واضح است که شما در رسیدگی به سلامت فرزندان و حفاظت از آنها در برابر خطرات بی مورد اهتمام میورزید.

به همین دلیل است که احتمالا تا کنون فرزندان شما ضد بیماریهای گوناگون از جمله سرخک، اریون، سرخچه و سیاه سرفه واکسینه شده اند. کودکان اغلب این واکسنها را طی معاینات مدون کودکانی

(U-Untersuchungen) در نخستین سالهای عمرشان دریافت میکنند.

ولی انجام واکسیناسیون ضد ویروس پاپیلومای انسانی (HPV) تازه در سنین بین ۹ تا ۱۴ سال صورت میگیرد. در این سنین کودکان معمولا کمتر نزد پزشک میروند.

پس خودتان دست به کار شده و از واکسیناسیون HPV به عنوان بخشی جدایی ناپذیر از رسیدگیهای مربوط به سلامت فرزند خود غافل نشوید! از اینکه فرزندان شما به موقع از این واکسن بهره مند شوند اطمینان حاصل کنید!

STIKO انجام واکسیناسیون HPV را برای همه کودکان و نوجوانان ۹ تا ۱۴ ساله توصیه میکند، صرف نظر از جنسیت آنها.

در ابتدا که این واکسن به بازار آمد بیشتر برای پیشگیری از سرطان دهانه رحم مدنظر قرار میگرفت. از این رو در آن زمان اصولا تنها دختران و جوانترهای دارای رحم این واکسن را دریافت میکردند.

امروزه روشن شده است که پسران هم بایست واکسینه شوند - برای پیشگیری از برخی از گونه های سرطان با منشأ ویروس پاپیلومای انسانی (HPV).

به علاوه این کار موجب حفاظت دوسویه از عفونتی میشود که ممکن است بعدها در اثر نزدیکی جنسی به افراد سرایت کند.

پس بدون درنگ به کسب آگاهی از پزشک مورد اعتماد خود و گرفتن وقت برای انجام واکسیناسیون HPV بپردازید.

طی معاینات سلامت نوجوانان J1 ویژه کودکان و نوجوانان ۱۲ تا ۱۴-ساله هم شرایط فراهم است تا واکسیناسیون HPV بر طبق نمودار پیش از سن ۱۵ سالگی تکمیل گردد.

حتما در این باره بپرسید! شما همچنین میتوانید اطلاعاتیهای مربوطه، مثلا همین بروشور، را به همراه خود نزد پزشک برده و از او در مورد این واکسن بپرسید.

یک گام دیگر...

سن	رسیدگیهای پیشگیرانه
۰	معاینات پیشگیرانه طی دوران بارداری (ثبت در پاس مادری)
۰ تا ۶	معاینات تشخیص زودهنگام U1 تا U9 (ثبت در دفترچه معاینات U) و معاینات تشخیص زودهنگام بیماریهای دهان، دندان و فک
۶ از	رسیدگیهای منظم دندانپزشکی (از ۱۲ سالگی در دفترچه پاداش بیمه درمانی ثبت میگردد)
۹ تا ۱۷	واکسن HPV (۹ تا ۱۴ سال) و احيانا واکسیناسیون جبرانی (۱۵ تا ۱۷ سال)
۱۲ تا ۱۴	معاینات سلامت نوجوانان J1
۲۰ تا ۳۴	معاینات سالانه تشخیص زودهنگام سرطان دهانه رحم (آزمایش PAP)
۳۵ از	تست PAP و تست HPV هر ۳ سال یکبار

...در راستای یک زندگی سالم و مستقل!

درسته، ولی...

شاید نگران این هستید که انجام واکسیناسیون HPV باعث شود نظر فرزندان زودتر از چیزی که باید به روابط جنسی جلب شود. ولی به این نکته توجه کنید که طبق پژوهشهای انجام شده کسانی که واکسن HPV زده اند نه زودتر از کسانی که واکسن نزده اند رابطه جنسی برقرار میکنند و نه با افراد بیشتری رابطه جنسی برقرار میکنند.

به علاوه لزومی ندارد در حین گفتگو با فرزندان در مورد واکسن HPV مسایل جنسی را بازگو کنید. واکسیناسیون HPV موقعیت خوبی برای آغاز بحث در مورد مسایل خصوصی (جنسی) است. اینگونه میتوانید به فرزند خود نشان دهید که نه تنها سلامت وی بلکه همچنین رشد آرام و مناسب او از لحاظ جنسی برای شما اهمیت دارد. این نکته میتواند موجب افزایش اعتماد دوجانبه شود. به علاوه طبق پژوهشهای علمی: هرچه افراد جوان بیشتر و بهتر در مورد مسایل جنسی آگاهی داشته باشند به همان میزان دیرتر مایل به کشف تمایلات جنسی خود میشوند.



جوانترهای عزیز

فکر میکنید سرطان فقط به بزرگسالها ربط داره؟ خوب این بیشتر مواقع درسته: سرطانهایی که منشا اونها میتونه ویروس پاپیلومای انسانی (HPV) باشه هم تازه چندین و چند سال بعد از سرایت این ویروس به بدن آدم بروز میکنن.

ویروس پاپیلوما (HPV) انقدر شایع شده که بیشتر مردم در سراسر دنیا یک موقعی بهش دچار میشن. این ویروس مستقیماً از پوست و غشاء مخاطی منتقل میشه، یعنی در هنگام برقراری روابط بسیار نزدیک بین انسانها، از جمله در حین نزدیکی جنسی. حتی کاندوم هم نمیتونه به صورت مطمئن از این عفونت جلوگیری کنه. ولی خوب استفاده از کاندوم مهمه چون میتونه از سرایت بیماریهای مقاربتی دیگه جلوگیری کنه.

اینکه برای چه کسانی ممکنه عفونت ویروس پاپیلوما بعدها باعث ابتلا به سرطان بشه را همیشه پیشبینی کرد. ولی تو میتونی از همین حالا با واکسن زدن از بروز بعضی از گونه های سرطان که منشا اونها ویروس پاپیلوما (HPV) هست پیشگیری کنی.

واکسن HPV را میشه با بستن کمر بند ایمنی در ماشین مقایسه کرد: بستن کمر بند همیشه منطقیه. آدم هیچوقت نمیدونه کی و کجا ممکنه در شرایط خطر قرار بگیره، حالا هر قدر هم که با احتیاط رانندگی کنه!

برای اینکه واکسن بتونه اثرش را به بهترین نحو در بدن برجا بگذاره باید پیش از سرایت ویروس وارد بدن فرد بشه، یعنی پیش از اولین نزدیکی جنسی. به علاوه مصونیتی که واکسن در افراد جوانتر ایجاد میکنه قویتره.

به هر حال چون ویروس HPV به سکس ربط پیدا میکنه احتمالاً یکم خجالت میکشی و خوشش نمیداد از بقیه حرف و حدیثهای ناخوشایند بشنوی. ولی اینکه الان واکسن بزنی اصلاً باعث نمیشه کسی بتونه بفهمه که مثلاً آیا تو در حال حاضر به روابط جنسی فکر میکنی یا نه و یا اینکه در آینده چه نوع روابطی خواهی داشت.

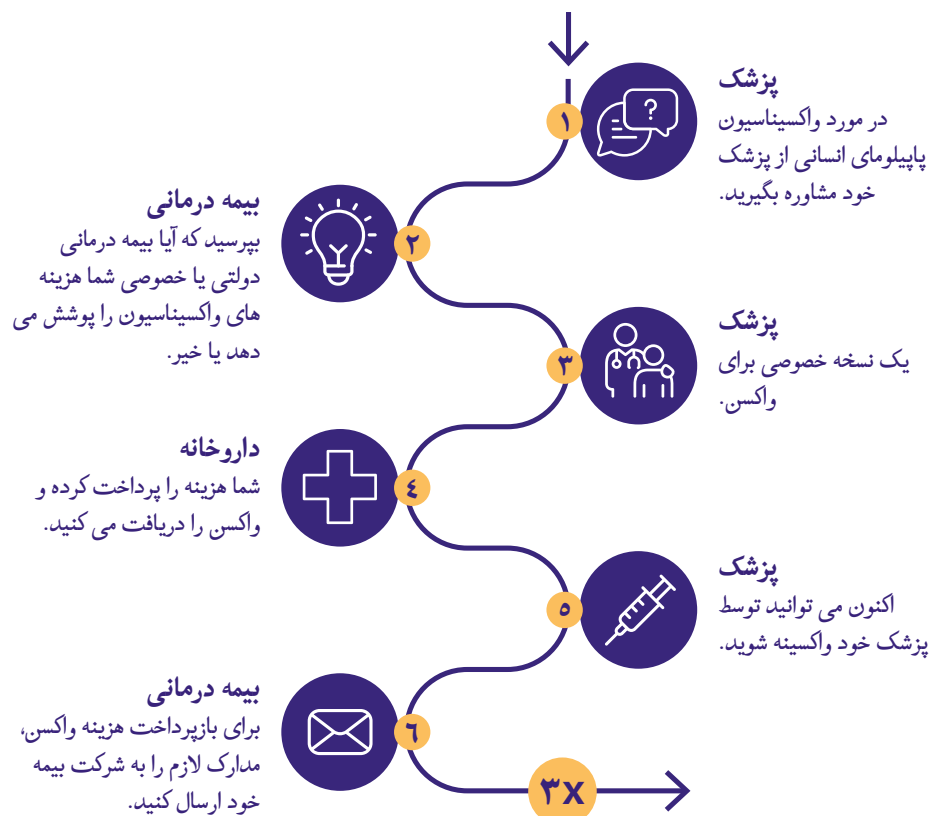
بستن کمر بند ایمنی در ماشین هم زمان و مکان جایی که میخوای بری را لو نمیده!

برای زدن واکسن HPV میتونی بری پیش هر پزشکی که بهش اعتماد داری. معاینات سلامت نوجوانان J1 میتونه موقعت خوبی برای این کار باشه. این معاینات یک نوع چکاپ مخصوص نوجوانهای ۱۲ تا ۱۴ ساله است.

تو میتونی خودت تنها، با یکی از دوستانهات چه دختر و چه پسر و یا با یک همراه دیگه که دوست داری برای معاینات J1 به پزشک مراجعه کنی. مطب پزشک را هم خودت میتونی انتخاب کنی. بعضی مطبها ویژه ی پزشکی کودکان و نوجوانان هستن. ولی میتونی به مطب یک پزشک خانواده هم بری. هر وقت خواستی برای انجام معاینات بری کارت بیمه و دفترچه واکسناسیونت را همراهت ببر.



بازپرداخت هزینه واکسن برای بزرگسالان چگونه انجام می شود؟



برای حفاظت کامل، ۳ واکسن از سن ۱۵ سالگی لازم است. (مراحل ۳ تا ۶)

چک لیست بازپرداخت

- فاکتور درمان از طرف پزشک
- رسید داروخانه برای خرید واکسن
- نسخه واکسن
- مشخصات بانکی خود

GKV* = بیمه درمانی دولتی
PKV = بیمه درمانی خصوصی

همچنان می تواند برای افراد بالای ۱۸ سال مفید باشد و همچنین می تواند سطح خاصی از محافظت در برابر بیماری های ثانویه مانند سرطان های خاص ارائه دهد. اگر به این فکر می کنید که آیا واکسیناسیون پاپیلومای انسانی برای شما منطقی است یا خیر، ابتدا با یک پزشک صحبت کنید. پزشک شما در مورد اینکه چگونه واکسیناسیون برای شما مفید خواهد بود به شما اطلاعات خواهد داد.

قبل از اینکه واکسینه شوید، باید از شرکت بیمه سلامت خود پرسید که آیا هزینه های واکسیناسیون در مورد شما را پوشش می دهد یا خیر. شرکت های بیمه سلامت دولتی همیشه باید هزینه های دختران و پسران تا سن ۱۷ سالگی را پوشش دهند. بسیاری از شرکت های بیمه دولتی و خصوصی به طور داوطلبانه هزینه های واکسیناسیون واکسن پاپیلومای انسانی را بالاتر از این سن نیز پوشش می دهند. اگر هزینه ها توسط بیمه درمانی شما پوشش داده شود، ابتدا باید هزینه واکسیناسیون را خودتان بپردازید و سپس مبلغ آن توسط شرکت بیمه به شما برگردانده خواهد شد.

انجام تمام معاینات پیشگیرانه با وجود واکسیناسیون پاپیلومای انسانی بسیار مهم است. واکسیناسیون پاپیلومای انسانی در بزرگسالی یک اقدام پیشگیرانه مهم است تا بتوان از برخی بیماری های مرتبط با این بیماری ویروسی به صورت فردی پیشگیری کرد.

احتمالاً قبلاً چندین واکسن در زندگی خود دریافت کرده باشید. بسیاری از واکسیناسیون ها عمدتاً در دوره کودکی و نوجوانی انجام می شوند. برخی از این واکسیناسیون ها را می توان در مراحل بعدی زندگی نیز دوباره انجام داد. به همین دلیل است که در هر سنی مهم است که از وضعیت واکسیناسیون خود مطلع شوید و در صورت امکان واکسیناسیون های فراموش شده را انجام دهید. از قرار ملاقات با پزشک خود استفاده کنید و گواهی واکسیناسیون خود را همراه داشته باشید.

شاید قبلاً شنیده باشید که واکسیناسیون علیه عفونت های ویروس پاپیلومای انسانی (واکسن گارداسیل) باید به طور ایده آل در دوره کودکی و نوجوانی انجام شود.

کمیسیون دائمی واکسیناسیون (STIKO) واکسیناسیون واکسن پاپیلومای انسانی را برای همه افراد بین ۹ تا ۱۴ سال توصیه می کند. اگر واکسیناسیون در این مدت انجام نشد، باید تا سن ۱۷ سالگی انجام شود. اگر واکسیناسیون قبل از عفونت احتمالی انجام شود، می تواند بسیار مؤثر باشد. علاوه بر این، هر چه فرد واکسینه شده جوانتر باشد، سیستم ایمنی بدن بهتر به واکسیناسیون پاسخ می دهد.

تقریباً همه افراد در مقطعی از زندگی خود به ویروس پاپیلومای انسانی مبتلا می شوند. واکسیناسیون می تواند مادام العمر رخ دهد. بنابراین، واکسیناسیون پاپیلومای انسانی

نکاتی که باید در مورد ویروس پاپیلومای انسانی (HPV) دانست

ویروس پاپیلومای انسانی چیست؟

به ذراتی که تنها با میکروسکوپ قابل مشاهده بوده و در بیشتر موارد تنها از ماده ژنتیکی و کمی پروتئین تشکیل شده اند ویروس گفته میشود. ویروسها میتوانند با ورود به برخی از سلولهای بدن به بافت بدن ما نفوذ کنند. سپس سلول به تولید اجزای تشکیل دهنده ویروسهای جدید می پردازد. این اجزای تازه تولید شده از سلول خارج شده و میتوانند سلولهای دیگر را عفونی کنند. ویروسهای پاپیلومای انسانی به سلولهای پوست و غشاء مخاطی سرایت میکنند. غشاء مخاطی به بخشهایی از بافت پوست بدن انسان گفته میشود که مرطوب و بی مو هستند، مانند غشاء مخاطی در دهان، بینی، مقعد و بعضی از بخشهای اندام تناسلی.

ویروسهای HPV چگونه به بدن انسان سرایت میکنند؟

ویروسهای پاپیلومای انسانی شیوع بسیار گسترده ای در جامعه دارند. این ویروسها از طریق پوست و یا غشاء مخاطی منتقل میشوند. سرایت این ویروسها به انسان در بیشتر موارد بواسطه تماس نزدیک جنسی صورت میگیرد. به عنوان مثال این ویروسها در هنگام بوسیدن شدید (لب گرفتن)، نوازش جنسی، سکس دهانی و یا آمیزش جنسی منتقل میشوند. جلوگیری کامل با استفاده از کاندوم امکان پذیر نیست. در موارد نادر امکان سرایت ویروس در هنگام وضع حمل نیز وجود دارد.

چگونه پس از عفونت با HPV سرطان ایجاد میشود؟

تا کنون پژوهشگران موفق شده اند ۲۰۰ نوع مختلف از ویروسهای پاپیلومای انسانی را شناسایی کنند که دسته ای از این ویروسها میتوانند پوست و غشاء مخاطی واقع در اندام تناسلی را عفونی کنند. روند عفونت با HPV معمولاً بگونه ای است که شخص متوجه عفونت نمیشود. هیچ درمان اثربخشی برای این عفونت وجود ندارد. ولی این عفونت در بیشتر موارد به خودی خود و بدون بروز علائم و عوارض بهبود پیدا میکند. با این وجود این عفونت بعضی وقتها بیشتر طول میکشد و آنگاه میتواند موجب بروز برخی از انواع سرطانها در فرد بشود.

به آن دسته از ویروسهای HPV که از توانایی ایجاد سرطان برخوردارند گونه های پرخطر گفته میشود. چنانچه عفونت این ویروسها بیش از دوازده ماه به طول بینجامد ممکن است بافت غشاء مخاطی دستخوش تغییراتی بشود. به تغییرات خطرناک مراحل ابتدایی سرطان گفته میشود. این تغییرات میتوانند بطور میانگین بین سه تا شش سال پس از عفونت ویروسی توسعه یابند.

چنانچه مراحل ابتدایی سرطان مورد مداوا قرار نگیرند آنگاه تقریباً در ۵۰ درصد از موارد پس از ۱۰ تا ۳۰ سال موجب بروز سرطان در فرد میشوند.

عفونت با HPV میتواند موجب کدام سرطانها بشود؟

سرطان دهانه رحم چهارمین عارضه سرطانی شایع در سراسر دنیا میباشد. این سرطان تقریباً تا ۱۰۰ درصد بواسطه برخی از گونه های HPV که قابلیت ایجاد سرطان دارند بروز میکند. این نوع ویروسها منشا ۹۰ درصد از همه ی موارد سرطان مقعد نیز هستند. به علاوه امکان توسعه تومورهای سرطانی با منشاء ویروسهای HPV در واژن (Vagina) و در فرج (Vulva) نیز وجود دارد.

در سرطان دهانه رحم منشا تومورهای سرطانی تغییرات بافت بدن در بخش بیرونی دهانه رحم میباشد که به درون فرج منتهی میشود. از این رو مراجعه منظم به پزشک برای انجام معاینات تشخیصی زودهنگام سرطان (نمونه برداری PAP) از اهمیت ویژه برخوردار است. طی این معاینات تغییرات سلولهای غشاء مخاطی دهانه رحم بررسی میگردد.

سایر بیماریهایی که به موجب عفونت با HPV ایجاد میشوند کدامند؟

علاوه بر موارد ذکر شده، برخی از گونه های ویروس HPV میتوانند باعث ایجاد زگیلهای تناسلی بشوند. البته این زگیلها معمولاً توده های خوشخیمی هستند که ممکن است پس از یک دوره عفونت با ویروس HPV بروز کنند. ذخامت این زگیلها اغلب تنها چند میلی متر بوده و در ابتدا به شکل گره های مجزا دیده میشوند.

ممکن است این زگیلها به مرور زمان گسترده تر شده و به توده های کوچک تبدیل شوند. در بعضی موارد هم ایجاد سوزش و یا خارش میکنند.

با وجود اینکه زگیلهای تناسلی بی ضرر هستند ولی اغلب موجب احساس ناخوشایند در فرد مبتلا میشوند. مداوای پزشکی و نیز برداشتن این زگیلها از طریق عمل جراحی امکان پذیر است.



نکاتی که بایست در مورد واکسیناسیون HPV دانست



نحوه کارکرد واکسنها چگونه است؟

واکسنهای HPV حاوی ذرات شبه ویروس هستند. این مواد دارای برخی از ویژگیهای ویروسهای HPV هستند و از سوی دستگاه ایمنی بدن شناسایی میشوند. ذرات موجود در واکسن توانایی تکثیر ندارند و از این رو قادر به ایجاد بیماری در انسان نمیشوند. با این حال دستگاه ایمنی بدن با تولید پادتن به این ذرات واکنش نشان میدهد. این پادتنها در بدن باقی میمانند تا در صورت نفوذ ویروس از بدن دفاع کنند. دستگاه ایمنی بدن میتواند با استفاده از پادتنها از بروز عفونت جلوگیری کند.

واکسنهایی که هم اکنون موجود هستند بر ضد مهمترین گونه های پرخطر ویروس توسعه یافته اند. انجام واکسیناسیون HPV میتواند بر حسب ماده واکسن مورد استفاده از ایجاد گونه های بخصوصی از مراحل ابتدایی سرطان و کارسینوماها (رشد بدخیم سلولهای اپیتلیال) با منشا ویروس پاپیلومای انسانی (HPV) در ناحیه دهانه رحم، فرج و مقعد و نیز از ایجاد زگیلهای تناسلی پیشگیری کند.

دستیابی به این آگاهی که عفونت با ویروسهای HPV میتوانند موجب بروز برخی بیماریهای سرطانی بشود یک پیشرفت بارز در علم پزشکی محسوب میشود. پژوهشگری به نام هارالد سور هاوزن (Harald zur Hausen) با این کشف توانست در سال ۲۰۰۸ جایزه نوبل پزشکی را از آن خود کند. اکنون با توسعه واکسن HPV برای نخستین بار در تاریخ یک واکسن ضد بعضی از گونه های سرطان موجود است. میتوان گفت که واکسن HPV یک پیشرفت بزرگ در پیشگیری از سرطان محسوب میشود زیرا میتواند از سرطان دهانه رحم، سرطان فرج و مقعد و نیز مراحل ابتدایی این سرطانها جلوگیری کند. طبق نتایج پژوهشهای علمی، کثرت عفونت با گونه های پرخطر ویروس HPV و در نتیجه تغییرات بافت بدن در ناحیه اندام تناسلی در مورد افرادی که واکسینه شده اند به شدت کاهش یافته است.



اثرات واکسن HPV نمایان است!

در انگلستان تعداد عفونتها با گونه های پرخطر در خانمهای جوان در سنین بین ۱۶ تا ۱۸ سال ۸۰ درصد کاهش یافته است. در دانمارک در افراد زیر ۲۳ سال از تعداد کسانی که به مراحل ابتدای سرطان دهانه رحم مبتلا میشوند ۴۰ درصد کاسته شده است. در سوئد ریسک ابتلا به سرطان دهانه رحم برای کسانی که واکسیناسیون آنها تا ۱۷ سالگی تکمیل شده است ۸۸ درصد کاهش یافته است. استرالیا توانست با واکسینه کردن دختران و زنان بروز زگیل تناسلی را ۹۰ درصد کاهش دهد.

ایمنی واکسن در چه سطحی است؟

STIKO (کمیسیون دائمی واکسیناسیون) فواید و مضرات هر واکسن را به دقت بررسی کرده و به انجام واکسیناسیون توصیه میکند. زیرا واکسن زدن هم ممکن است بمانند سایر اقدامات پزشکی موجب بروز عوارض جانبی ناخوشایند بشود. برای اینکه STIKO توصیه ای مبنی بر استفاده از یک واکسن بخصوص را صادر کند باید عوارض جانبی احتمالی آن واکسن به اندازه ای خفیف یا موارد بروز این عوارض به قدری نادر باشد که فواید واکسن برای سلامت انسان به وضوح بر مضرات احتمالی آن بچرید.

عوارض جانبی احتمالی

عوارض جانبی اصولاً ممکن است پس از استفاده از هر واکسنی که به عنوان مثال به بدن تزریق میشود بروز کند. این عوارض بیشتر خفیف و کوتاه مدت هستند.

- ایجاد سرخی، ورم یا درد در ناحیه تزریق
- سرگیجه، اختلالات گردش خون (در بیشتر موارد بدلیل استرس یا ترس از آمپول)
- افزایش دمای بدن، حالت تهوع، احساس ضعف

دلایل اهمیت سن شخص در هنگام واکسیناسیون کدام است؟

کمیسیون دائمی واکسیناسیون (STIKO) انجام واکسیناسیون HPV را برای جوانترها در سنین ۹ تا ۱۴ سال با هر جنسیتی توصیه میکند، تا اینگونه مصون سازی پیش از هرگونه عفونت احتمالی با ویروس HPV صورت گیرد. به علاوه هرچه شخص جوانتر باشد دستگاه ایمنی بدنش بهتر میتواند نسبت به واکسن واکنش نشان دهد. البته افراد جوانتر با هر جنسیتی چنانچه پیش از نخستین آمیزش جنسی واکسن پاپیلوما نزده

اند میتوانند و بایست پس از این اتفاق ضد ویروس HPV واکسینه شوند. البته این واکسن میتواند از افرادی که قبلاً ارتباطهای جنسی را تجربه کرده اند، یعنی احياناً در معرض برخی از انواع ویروسهای HPV بوده اند، نیز در برابر گونه های دیگر ویروس HPV محافظت کند. واکسیناسیون جبرانی هرچه زودتر انجام شود بهتر است. شایان ذکر است که یک واکسن HPV قادر نیست از انسان در برابر همه ی گونه های ویروس HPV که قابلیت ایجاد سرطان یا

زگیلهای تناسلی دارند محافظت کند. پس مراجعه منظم به پزشک برای انجام معاینات تشخیص زودهنگام سرطان حائز اهمیت است.

واکسیناسیون چگونه انجام میشود؟

واکسیناسیون HPV برای کودکان و نوجوانان بین ۹ تا ۱۴ سال با استفاده از دو دُز واکسن انجام میگردد. این واکسن در دو نوبت جداگانه با فاصله زمانی حداقل پنج ماه به قسمت بالای بازوی شخص تزریق میشود.

البته در برخی موارد استفاده از سه دُز واکسن ضرورت پیدا میکند، به عنوان مثال در مواقعی که نخستین نوبت از واکسیناسیون پس از ۱۵-امین سالگرد تولد شخص انجام شده و یا فاصله زمانی میان نوبت اول و دوم واکسیناسیون کوتاهتر از ۵ ماه بوده باشد. کسانی که پیش از ۱۵-امین سالگرد تولدشان واکسن نزده اند میبایست حتی الامکان تا پیش از ۱۸-سالگی برای واکسن زدن اقدام کنند. در بهترین حالت باید واکسیناسیون پیش از نخستین رابطه جنسی تکمیل شده باشد.

واکسیناسیون در کجا انجام میشود؟

واکسیناسیون HPV را میتوان از جمله در مطبهای پزشکان خانواده، متخصصان کودکان، متخصصان زنان و زایمان و متخصصان مجاری ادراری و البته اصولاً در بسیاری از مطبهای پزشکی دریافت کرد.

معمولاً صندوقهای بیمه درمانی قانونی و همچنین خصوصی پرداخت هزینه های واکسیناسیون افراد ۹ تا ۱۷-ساله را تقبل میکنند. برخی از بیمه ها هزینه واکسیناسیون افراد بالای ۱۸ سال را نیز میپردازند.

دریافت این واکسیناسیون در چهارچوب معاینات سلامت نوجوانان J1 ویژه نوجوانان در سنین بین ۱۲ تا ۱۴ نیز امکان پذیر است. برای انجام معاینات J1 میتوان به عنوان مثال به مطبهای پزشکان کودکان و نوجوانان و یا پزشکان عمومی مراجعه کرد. هزینه این معاینات را نیز صندوقهای بیمه قانونی تقبل میکنند.

افراد جوان میتوانند برای انجام معاینات یک نفر را به انتخاب خود به همراه ببرند. لازم است آنها کارت بیمه و دفترچه واکسیناسیون (چنانچه موجود است) خود را به همراه داشته باشند.



کمیسیون دائمی واکسیناسیون (Ständige Impfkommision, STIKO) نیز دیگر انجام واکسیناسیون HPV را برای افراد جوان از هر جنسیتی در سنین ۹ تا ۱۴ سال توصیه میکند. عدم انجام واکسیناسیون در سنین پایینتر را میتوان تا فرارسیدن سالگرد تولد ۱۸- سالگی جبران نمود. با این وجود نرخ واکسینه شدگانی که در آلمان واکسن HPV برای آنها به صورت تکمیلی انجام شده است بیش از حد انتظار پایین است. طبق آمار ارایه شده از سوی RKI در سال ۲۰۱۹ این نرخ در مورد افراد ۱۵- ساله که مونث محسوب میشوند بالغ بر ۴۷/۲ درصد و برای اشخاصی که مذکر محسوب میگردند بالغ بر تنها ۵/۲ درصد بوده است. در مورد

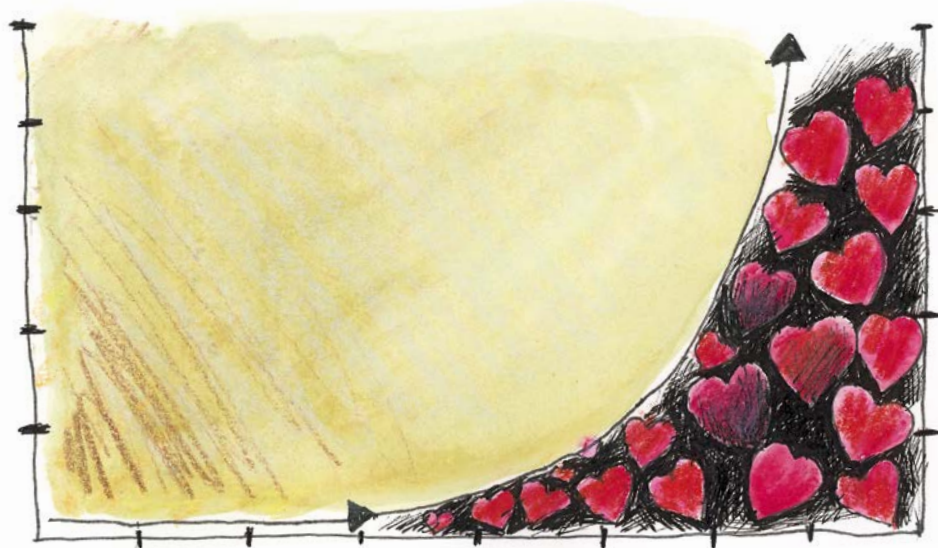
افراد ۱۸- ساله این نرخ بالغ بر ۵۲ درصد (در مورد کسانی که مونث محسوب میشوند) و ۴/۵ درصد (در مورد اشخاصی که مذکر محسوب میگردند) بوده است. اما میانگین نرخ افراد واکسینه شده برای همه ی جوانترها از هر جنسیتی باید به حداقل ۷۰ درصد برسد. به عنوان مثال کشور دانمارک توانسته حتی بدون اجرای یک برنامه مدون واکسیناسیون در مدارس هم به این نرخ دست یابد. در پایان تنها میتوان امیدوار بود که جوانترها و والدینشان در آینده بیشتر در مورد واکسن HPV پیروند.

«ولی من که همه را یکسان مداوا میکنم...»
برقراری ارتباط با در نظر گرفتن حساسیتهای فرهنگی یک شرط مهم در راستای دستیابی به این هدف است که انسانها با پیشزمینه های کاملاً متفاوت فرهنگی بتوانند به صورت یکسان از خدمات درمانی سود ببرند. آنها زمانی به توصیه های پزشک معالج اعتماد میکنند که احساس کنند با آنها محترمانه رفتار شده است. ایجاد این احساس اعتماد تنها با مداوای یکسان همه ی بیماران میسر نیست. هدف اصلی اینست که با هم موانع مضاعفی که اشخاص با پیشینه ی مهاجرت با آنها مواجه میشوند را از میان برداریم. فعالیت با در نظر گرفتن حساسیتهای فرهنگی یعنی:
• قدری زمان گذاشتن
• آگاهی از اینکه ممکن است پیشینه فرهنگی، دیدگاهها و پیش داوریهایی هر شخص رفتار او و ارتباط بین اشخاص دارای فرهنگهای متفاوت (ارتباط بین فرهنگی) را تحت تاثیر قرار دهد
• پذیرا بودن، گوش فرا دادن، پرسیدن و کسب آگاهی در مورد زمینه ها و قرائین فرهنگی
• استفاده از خدمات ترجمه و یا کارکنانی که به زبان مربوطه مسلط هستند
• استفاده از زبان ساده: جمله های کوتاه، توضیح واژه های تخصصی یا استفاده از واژه های مترادف، پرهیز از استفاده از حروف اختصاری، استفاده از مثالهای متناسب با سن اشخاص

ما برای افزایش نرخ افراد واکسینه شده به همکاری شما به عنوان پزشک نیازمندیم.
• لطفاً فعالانه انجام این واکسیناسیون را به مراجعان خود گوشزد و توصیه کنید.
• اطلاعات غلط را تصحیح کنید ولی نگرانیهای موجود را نیز جدی گرفته و با در نظر گرفتن حساسیتهای فرهنگی به این موضوع بپردازید.
• لطفاً با رویکردی مثبت به پرسشهای مربوطه پاسخ داده و شرایطی را فراهم آورید تا همه بتوانند بدون کوچکترین مانعی اقدام به واکسیناسیون کنند.

برای کمک به شما در حین جلسه گفتگو با والدین و بیماران، این راهنما به زبانهای گوناگون و نیز تقویم واکسیناسیون که از سوی STIKO تنظیم شده است در دسترس شما میباشد.
این راهنما را به زبانهای مختلف در اینجا خواهید یافت:
www.hpv-impfung-mehrsprachig.de

تقویم واکسیناسیون STIKO را در اینجا خواهید یافت:
www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalendar/Impfkalendar_node.html



در اینترنت اطلاعات قابل اطمینان بسیاری در مورد واکسن HPV موجود است، گاهی حتی به زبان مادری خودتان. علاوه بر این شما می‌توانید از بیمه درمانی در این مورد پرسیده و یا با پزشک مورد اعتماد خود در این باره گفتگو کنید.

اتحادیه صنف پزشکان متخصص زنان (BVF)
www.frauenaerzte-im-netz.de

اتحادیه صنف پزشکان متخصص کودکان و نوجوانان (BVKJ)
www.kinderaerzte-im-netz.de/startseite

اتحادیه صنف پزشکان متخصص مجاری ادراری آلمان (BDU)
https://urologie-gestalten.de/patienteninformationen/#hpv

وزارت سلامت فدرال (BMG)
www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/praevention/frueherkennung-vorsorge/frueherkennung-von-gebaermutterhalskrebs.html

مرکز فدرال ویژه روشنگری در زمینه سلامتی (BZgA)
www.liebesleben.de/fachkraefte/praevention-aerztliche-praxis/materialien-hpv/eltern
www.impfen-info.de

جامعه سرطان آلمان (DKG)
www.krebsgesellschaft.de/onko-internetportal/basis-informationen-krebs/krebsarten/andere-krebsarten/gebaermutterhalskrebs/vorbeugung.html

مرکز پژوهش‌های سرطان آلمان (DKFZ)
www.dkfz.de/de/aktuelles/hpv-impfung-schuetzt-vor-krebs.html

انستیتو روبرت کُخ «RKI»
www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Materialien_HPV-Impfung_Tab.html

www.rki.de/SharedDocs/FAQ/Impfen/HPV/FAQ-Liste_HPV_Impfen.html

تقویم واکسیناسیون کمیسیون دائمی واکسیناسیون «STIKO»
www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender_node.html

سازمان بهداشت جهانی «WHO»
www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/cervical-cancer

وزارت سلامت و پرستاری ایالت باواریا (StMGP)
www.stmmp.bayern.de/vorsorge

واکسن HPV برای جوانترها

تنها در آلمان هر ساله نزدیک به ۷۸۵۰ نفر به سرطانهای مبتلا میشوند که منشا آنها عفونت با ویروس HPV میباشد.

یکی از مهمترین اقدامات برای پیشگیری از سرطانهای با منشا ویروس پاپیلوما انجام واکسیناسیون است.

ما کلیه اطلاعات مهم مربوطه را جمع آوری کرده و به زبانهای گوناگون ترجمه کرده ایم تا والدین و جوانان بهتر بتوانند در مورد انجام واکسیناسیون تصمیم بگیرند.

موضوعات راهنما عبارتند از:

- کاتی که باید در مورد ویروس پاپیلومای انسانی (HPV) دانست
- نکاتی که باید در مورد واکسیناسیون HPV دانست
- دلایل اهمیت سن شخص در هنگام واکسیناسیون کدام است؟



راهنمای «واکسن HPV برای جوانترها» را میتوان در سایت اینترنتی ما
دانلود کرد و یا نسخه چاپی آن را سفارش داد:
www.hpv-impfung-mehrsprachig.de

اهداء راهنما توسط: